

Sõidukitõstukid KONSOLIDEERITUD TEKST

Vehicle lifts CONSOLIDATED TEXT

This document is a preview generated by EVS

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

| | |
|--|---|
| <p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 1493:1999+A1:2009 sisaldab Euroopa standardi EN 1493:1998+A1:2008 ingliskeelset teksti.</p> <p>Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 29.01.2009 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.</p> <p>Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 01.12.2008.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p> | <p>This Estonian standard EVS-EN 1493:1999+A1:2009 consists of the English text of the European standard EN 1493:1998+A1:2008.</p> <p>This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 29.01.2009 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>Date of Availability of the European standard text 01.12.2008.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p> |
|--|---|

ICS 43.180, 53.020.99

Võtmesõnad: andmeplaadid, juhtseadmed, katsed, kontrollimine, nimekirjad, ohud, ohutusnõuded, ohutusseadmed, sõidukid, teave, tehnilised andmed, tõstukid, utiliseerimine, õnnetuste vältimine

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

English Version

Vehicle lifts

Elévateurs de véhicules

Fahrzeug-Hebebühnen

This European Standard was approved by CEN on 10 July 1998 and includes Amendment 1 approved by CEN on 9 November 2008.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

Page

| | |
|--|----|
| Foreword..... | 4 |
| Introduction | 5 |
| 1 Scope | 5 |
| 2 Normative references | 5 |
| 3 Definitions | 6 |
| 4 List of hazards..... | 9 |
| 5 Safety requirements and/or measures | 14 |
| 5.1 Preventing unauthorised operation | 14 |
| 5.2 Control devices | 14 |
| 5.2.1 Hold-to-run control | 14 |
| 5.2.2 Grouped control devices | 14 |
| 5.2.3 Logical operation | 14 |
| 5.2.4 Marking | 14 |
| 5.2.5 Inadvertent operation | 14 |
| 5.3 Control positions | 14 |
| 5.3.1 Layout | 14 |
| 5.3.2 Visibility | 14 |
| 5.3.3 Controlling several load carrying devices | 15 |
| 5.3.4 Emergency stop device..... | 15 |
| 5.4 Duplicated drive systems | 15 |
| 5.5 Speeds | 15 |
| 5.5.1 Lifting and lowering speed | 15 |
| 5.5.2 Tilting speed..... | 15 |
| 5.6 Structural design of the supporting structure..... | 15 |
| 5.6.1 General..... | 15 |
| 5.6.2 Loads and forces | 15 |
| 5.6.3 Load combinations | 17 |
| 5.6.4 Load distribution..... | 18 |
| 5.6.5 Lifting elements | 22 |
| 5.6.6 Proof of stability against overturning..... | 24 |
| 5.7 Driving machinery..... | 24 |
| 5.7.1 Preventing inadvertent motion..... | 24 |
| 5.7.2 Holding devices | 24 |
| 5.7.3 Additional requirements for mechanical drives | 24 |
| 5.7.4 Additional requirements for hydraulic drives..... | 25 |
| 5.7.5 Additional requirements for pneumatic drives..... | 25 |
| 5.8 Load carrying devices | 26 |
| 5.8.1 Unintended motion of the load carrying device | 26 |
| 5.8.2 Vehicle pick-up-plates | 26 |
| 5.8.3 Vehicle pick-up pads | 28 |
| 5.8.4 Securing devices on vehicle lifts where the load carrying devices can tilt | 28 |
| 5.8.5 Locking systems of carrying arms | 28 |
| 5.8.6 Roll-off safety device..... | 29 |
| 5.9 Additional Requirements for Lifts with Balconies | 29 |
| 5.10 Limiting the travel of the load carrying device | 29 |
| 5.11 Unintended blocking of the load carrying device | 30 |
| 5.12 Safety against rupture of mechanical bearing devices | 30 |
| 5.12.1 Mechanical locking device..... | 30 |
| 5.12.2 Safety catch..... | 30 |

| | | |
|----------|---|----|
| 5.12.3 | Unloaded accompanying bearing devices..... | 30 |
| 5.13 | Safety against leakage..... | 30 |
| 5.13.1 | Limiting the lowering speed..... | 30 |
| 5.13.2 | Protection against leakage..... | 30 |
| 5.14 | Additional requirements for lifts with several drives or lifting elements..... | 31 |
| 5.15 | Additional requirements for movable and mobile lifts..... | 31 |
| 5.15.1 | Safety against unintended motion..... | 31 |
| 5.15.2 | Service brakes for vehicle lifts using powered mobility..... | 31 |
| 5.15.3 | Devices for moving manually mobile lifts..... | 31 |
| 5.15.4 | Derailment protection..... | 31 |
| 5.15.5 | Forces..... | 31 |
| 5.16 | Protection against pinching and shearing..... | 31 |
| 5.16.1 | General..... | 31 |
| 5.16.2 | Safety Distances..... | 32 |
| 5.16.3 | Other safety measures..... | 32 |
| 5.17 | Safety devices..... | 33 |
| 5.17.1 | General..... | 33 |
| 5.17.2 | Function of safety devices..... | 33 |
| 5.17.3 | Safety switches..... | 33 |
| 5.17.4 | Springs in safety devices..... | 33 |
| 5.18 | Protection against damage..... | 33 |
| 5.18.1 | Wearing parts..... | 33 |
| 5.18.2 | Leadscrews..... | 34 |
| 5.18.3 | Installation of hoses, pipes and electrical equipment..... | 34 |
| 5.19 | Manually driven vehicle lifts..... | 34 |
| 5.20 | Electrical equipment..... | 34 |
| 5.20.1 | General..... | 34 |
| 5.20.2 | IP-code..... | 34 |
| 5.20.3 | Means of disconnecting the power supply..... | 34 |
| 5.20.4 | Batteries..... | 34 |
| 6 | Verification of the safety requirements and/or measures..... | 34 |
| 6.1 | General..... | 34 |
| 6.1.1 | Design check..... | 35 |
| 6.1.2 | Manufacturing check..... | 35 |
| 6.1.3 | Visual verification..... | 35 |
| 6.1.4 | Practical tests..... | 35 |
| 6.2 | Conformity..... | 36 |
| 7 | Information for use..... | 37 |
| 7.1 | General..... | 37 |
| 7.2 | Marking..... | 37 |
| 7.3 | Operation instructions..... | 37 |
| 7.3.1 | Complete operation instructions..... | 37 |
| 7.3.2 | Digest of the operation instructions..... | 38 |
| 7.4 | Name plate..... | 38 |
| Annex A | (informative) Structural calculations..... | 39 |
| Annex B | (informative) Examples of solutions..... | 44 |
| Annex C | (normative) Design of rope drives..... | 51 |
| Annex D | (informative) Example of information about wind..... | 52 |
| Annex ZA | (informative) $\boxed{A_1}$ Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC $\boxed{A_1}$ | 53 |
| Annex ZB | (informative) $\boxed{A_1}$ Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC $\boxed{A_1}$ | 54 |

Foreword

This document (EN 1493:1998+A1:2008) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 98 "Lifting platforms", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2009, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2009.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2008-11-09.

This document supersedes EN 1493:1998.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags $\boxed{A1}$ $\boxed{A1}$.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

$\boxed{A1}$ For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document. $\boxed{A1}$

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Introduction

The object of this European Standard is to define rules for safeguarding persons against the risk of accidents associated with the operation of vehicle lifts.

While elaborating this standard it was assumed that only trained persons operate the vehicle lifts and that the working area is sufficiently lit. Furthermore it was assumed that no persons are permitted to stand under the vehicle during lifting and lowering.

The requirement concerning loading control is not deemed pertinent to this standard insofar as:

- Experience and the state of the art suggests that failing to observe this requirement has not historically given rise to unsafe situations;
- Such devices which would give protection against overall and local overloading are not currently available in forms which cover all eventualities;
- The weight and weight distribution is freely available for the type of vehicles to be lifted and as such it is the responsibility of the user to prevent an unsafe situation arising;
- Vehicle lifts are generally designed to suit the maximum weight of vehicle to which it would reasonably be subjected, hence the normal duty of a lift is substantially lower than the maximum.

The extent to which hazards are covered is indicated in the scope of this standard. A1 In addition, machinery should comply as appropriate with EN ISO 12100-1 and EN ISO 12100-2 for hazards which are not covered by this European Standard. A1

1 Scope

This standard applies to stationary, mobile and movable vehicle lifts, which are not intended to lift persons but which are designed to raise vehicles totally, for the purpose of examining and working on or under the vehicles whilst in a raised position. The vehicle lift may consist of one or more lifting units.

Power supply to the vehicle lift by internal combustion engines is not considered. The floor or ground supporting the vehicle lift in use is assumed to be horizontal.

2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to, or revisions of, any these publications apply to this European standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references, the latest edition of the publication applies.

A1 *deleted text* A1

EN 414:1992, *Safety of machinery — Rules for drafting and presentation of safety standards*

A1 *deleted text* A1

EN 954-1:1996, *Safety of machinery — Safety related parts of control systems — Part 1: General principles for design*

EN 982:1996, *Safety requirements for fluid power systems and components — Hydraulics*

EN 983:1996, *Safety requirements for fluid power systems and components — Pneumatics*

EN 1760-2 (A1), *Safety of machinery — Pressure sensitive protective devices — Part 2: General principles for the design and testing of pressure sensitive edges and bars*

EN 10025:1990, *Hot-rolled products of no-alloy structural steels — Technical delivery conditions*

EN 60204-1:1992, *Safety of machinery — Electrical equipment of machines — Part 1: General requirements*

EN 60529:1992, *Degrees of protection provided by enclosures*

EN 60947-5-1:1991, *Low-voltage switchgear and controlgear — Part 5-1: Control circuit devices and switching elements — Electromechanical control circuit devices*

EN ISO 12100-1:2003, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 1: Basic terminology, methodology (ISO 12100-1:2003)*

EN ISO 12100-2:2003, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 2: Technical principles (ISO 12100-2:2003)*

EN ISO 13850:2008, *Safety of machinery — Emergency stop — Principles for design (ISO 13850:2006) (A1)*

3 Definitions

For the purposes of this standard the following definitions apply:

3.1

vehicle lift

Lifting device with guided load carrying device for lifting land based means of transport such as cars, motorcycles, lorries, buses, trams, rail vehicles, industrial trucks and similar, in the following named vehicle, and designed for working on or under the load. The guidance of the load carrying device is given by the supporting structure.

A vehicle lift may have the ability to tilt the load carrying device about a horizontal axis parallel to or perpendicular to the main axis of the lifted vehicle.

The following types of vehicle lift are examples of those covered by this definition: single and multi-column lifts, single and multi-cylinder lifts, mobile column lifts, scissor and parallelogram lifts, short stroke lifts, which support vehicle wheels, chassis or other designated lifting points (see Annex B (informative)).

NOTE Short stroke lifts are floor mounted vehicle lifts with a maximum vertical travel of not more than 500 mm, which are not designed for working under the raised load.

3.2

manually driven vehicle lift

vehicle lift where the load carrying device is driven by manual effort

3.3

power driven vehicle lift

vehicle lift where the load carrying device is not driven by manual effort